

## A propósito de la métrica de las *Crestomatías* de Heladio de Antínoe y su repercusión en la interpretación de la obra\*

Javier Verdejo Manchado

Universidad de Oviedo  
verdejojavier@uniovi.es

ORCID iD: <https://orcid.org/0000-0002-0928-4332>

### On the Metrics of Helladius of Antinoe's *Chrestomathiae* and its Implications for the Interpretation of the Work

De acuerdo con Orión (s. V) y Focio (s. IX), la obra del autor egipcio del s. IV Heladio de Antínoe titulada *Crestomatías* presentaba una composición yámbica en alguna de sus partes. La crítica moderna, sin embargo, ha extendido este tipo de metro a toda la obra. En este artículo intentaremos demostrar que una lectura literal de las fuentes indica que estas circunscriben el uso de los yambos únicamente al prefacio. En cuanto a la forma del resto de la obra, determinados indicios, tanto señalados por las fuentes como contenidos en ella, nos llevan a pensar que estaba redactado en prosa. Finalmente, teniendo en cuenta el contenido de la obra y su estructura formal, intentaremos situar a Heladio y sus *Crestomatías* dentro de la historia de la literatura griega.

According to Orion (5th century) and Photius (9th century), *Chrestomathiae*, the work of fourth-century Egyptian author Helladius of Antinoe, included some sections in iambic metre. Modern criticism, however, has assumed this metre for the whole work. This article aims to demonstrate that a literal reading of the sources indicates that they limit the use of iambus to the preface. As for the form of the rest of the work, certain evidences, both indicated by the sources and contained in it, lead us to think that it was written in prose. Finally, taking into account the content of the work and its formal structure, we try to place Helladius and his *Chrestomathiae* within the history of Greek literature.

---

\* Este artículo ha sido elaborado en el marco del proyecto de investigación «La tradición literaria griega en los ss. III-IV d.C. gramáticos, rétores y sofistas como fuentes de la literatura greco-latina (II)», financiado por el MINECO FFI2017-83315-C2-1-P. Una primera versión del artículo fue presentada como comunicación en el XV Congreso Español de Estudios Clásicos, Valladolid 2019. El autor quiere dar las gracias a la Dra. L. Rodríguez-Noriega Guillén por sus útiles consejos y sugerencias, que, sin duda, han contribuido a mejorar este artículo, así como a los dos revisores anónimos de este artículo. Los errores e inconsistencias que puedan permanecer son responsabilidad única del autor.

*Palabras clave:* Heladio de Antínoe; Focio; Orión; *Key words:* Helladius of Antinoe; Photius; Orio; *Crestomatias*; yambos. *Chrestomathiae*; iambus.

*Cómo citar este artículo / Citation:* Verdejo Manchado, Javier 2020: «A propósito de la métrica de las *Crestomatias* de Heladio de Antínoe y su repercusión en la interpretación de la obra», *Emerita* 88 (2), pp. 257-276.

Bajo el título *Crestomatias* (Χρηστομάθειαι) ha llegado hasta nosotros de manera indirecta, en forma de un extenso resumen en prosa, una obra atribuida al autor egipcio del s. IV d.C. Heladio de Antínoe. De acuerdo con algunas fuentes antiguas, las *Crestomatias* en su formato original estaban al menos en ciertas partes compuestas en yambos. La crítica moderna ha atribuido por extensión ese tipo de metro a toda la obra, lo que, a su vez, ha determinado su adscripción a un género literario —el yambo didáctico— con el que, sin embargo, no parece estar relacionada. En efecto, como pretendemos mostrar, las noticias de las fuentes admiten una lectura diferente de la tradicional, más acorde con la literalidad de los textos y que, además, es coherente con lo esperado y esperable de la producción poética de los autores de la época de Heladio.

### 1. *Heladio de Antínoe*

Aparte de por las menciones esporádicas que se han conservado de él en el léxico del autor egipcio del s. V Orión<sup>1</sup> —sobre quien volveremos más adelante—, conocemos la existencia de Heladio de Antínoe (*PLRE* 1 s.u. Helladius [1]<sup>2</sup>) básicamente gracias a la *Biblioteca* de Focio. En efecto, entre las múltiples obras resumidas en ella se encuentran las *Crestomatias* de Heladio (cód. 279, 529b25-536a23), que, al parecer, estaban compuestas por cuatro libros (529b25)<sup>3</sup>. Focio menciona (536a4), además, otras composicio-

<sup>1</sup> Orión, que siempre se refiere a Heladio por su patronímico, βησαντίνοϋς (v. *infra*, n. 9), también transmite varios pasajes de las *Crestomatias*: β p. 36,4; ε p. 60,8; π p. 135,3; τ p. 153,1; φ p. 161,12 Sturz. Por otro lado, de acuerdo con Heimannsfeld 1911, pp. 9-10, otras entradas del léxico de Orión también parecen tomadas de Heladio, sin que se mencione su origen: κ p. 85,21; κ p. 85,23; μ p. 102,20, μ 102,24; μ 102,28; μ 102,3; ν p. 109,31; ο p. 120,1 Sturz.

<sup>2</sup> Cf. Heimannsfeld 1911; Gudeman 1912 (cf. Seeck 1912); Kaster 1988, pp. 411-412; Janiszewski 2006, pp. 253-258.

<sup>3</sup> La manera en que Focio introduce el resumen de la obra (ἀνεγνώσθη ἐκ τῆς ... πραγματείας Χρηστομαθειῶν α' β' γ' δ'), ha dado pie a que se discuta si la leyó entera o sólo una parte, v. Hammerstaedt 1997, p. 108, n. 29, con bibliografía.

nes (λόγοι) de dicho autor, que se encontraban en el mismo código que las *Crestomatías*, y de las que no tenemos más conocimiento —*Atenas, Nilo, El (sc. discurso<sup>4</sup>) egipcio, Protréptico, Roma, Fama, Victoria y La ciudad de Antínoe<sup>5</sup>*— pero que, por la forma de sus títulos<sup>6</sup>, se vienen adscribiendo al género encomiástico<sup>7</sup>, un tipo de literatura que, como veremos, estaba muy extendido en la época.

Después de resumir las *Crestomatías*, Focio, como hace habitualmente a lo largo de su *Biblioteca*<sup>8</sup>, añade algunos detalles sobre el autor y su estilo. De este modo, señala (535b39) que el propio Heladio se identificaba (ὡς αὐτὸς ἐπιγράφει) —probablemente en el título o la suscripción— como de Antínoe o de Besantínoe<sup>9</sup>, e indica, esta vez sin especificar la procedencia de la información, que Heladio había nacido (γέγονε<sup>10</sup>) κατὰ τοὺς χρόνους Λικιννίου καὶ Μαξιμιανοῦ (536a1), es decir, coincidiendo con el reinado conjunto de Licinio y Galerio Maximiano, entre finales del 308 y mediados del 311<sup>11</sup>.

La actividad literaria de Heladio se enmarca, pues, dentro de unos límites espaciales y temporales precisos, esto es, la región de la Tebaida egipcia, donde se sitúa la ciudad de Antínoe, y las décadas iniciales del s. IV d.C.,

<sup>4</sup> Cf. Libanio, Ἀντιοχικός <λόγος>, v. Janiszewski 2006, p. 258, n. 275.

<sup>5</sup> De estos títulos, *Nilo, El discurso egipcio y La ciudad de Antínoe* también se incluyen en *FGrH* 635 T 1 como obras referentes a la geografía de Egipto.

<sup>6</sup> Cf. Phot., *Bibl.* 536a6 δῆλον δὲ ὅτι ἐκάστη ἐπιγραφή ὑπόθεσις ἐστὶ τοῦ ἐπιγραφομένου λόγου, «Y está claro que cada título representa el argumento de la obra».

<sup>7</sup> V., p.ej., Hammerstaedt 1997, p. 108, n. 28; Janiszewski 2006, p. 258; Cameron 2006, p. 336.

<sup>8</sup> Sobre la presentación de las obras y sus autores en la *Biblioteca* de Focio, v. Wilson 1996, p. 93.

<sup>9</sup> Como ya demostró Heimannsfeld 1911, pp. 6-7 (cf. Hammerstaedt 1997, pp. 105-106), la identificación del término Βησαντινούου con el nombre de una ciudad es un error de interpretación de Focio, que, por otro lado, también parece haber cometido Orión (sobre la posibilidad de que dicho error ya se encontrase en una fuente común a ambos, v. Gudeman 1912, p. 98; *contra* Hammerstaedt 1997, p. 106). El término *Besantino* en realidad debe de hacer referencia a la filiación de Heladio, esto es, Heladio hijo de Besantino.

<sup>10</sup> Como señala Hammerstaedt 1997, p. 107 y n. 18, la forma γέγονε hace referencia al nacimiento de Heladio y no a su *floruit*.

<sup>11</sup> Haupt 1876, p. 423, y Henry 1977, p. 187, por su parte, cambian «Maximiano» por «Maximino», sin que haya ninguna razón aparente para hacerlo; para una discusión, v. Hammerstaedt 1997, p. 106, con bibliografía, cf. también Janiszewski 2006, p. 256.

coincidiendo con el comienzo de un movimiento literario local de unas características singulares y homogéneas, que se desarrollará hasta finales del s. VI. A pesar de que es muy poco lo que se ha conservado de los autores que produjeron sus obras en este espacio geográfico y temporal, no es tan poco lo que sabemos de ellos. Además de los escasos trabajos transmitidos de manera directa, como las *Dionisiacas* de Nono de Panópolis, gracias a menciones esporádicas en las obras de otros contemporáneos, como Libanio o Temistio, las noticias de compiladores posteriores bizantinos, como Focio o la *Suda*, y los hallazgos papiráceos, conocemos parte de la producción de un buen número de poetas, como Paladas, Trifodoro o Coluto —si bien a menudo no están bien identificados—<sup>12</sup>, en activo en dicho momento y lugar, que parecen compartir una serie de rasgos, sobre todo estilísticos y compositivos, aunque también temáticos, lo que invita a pensar en una estrecha relación entre ellos, al menos, desde un punto de vista literario<sup>13</sup>.

Dejando a un lado otras particularidades compartidas menos relevantes para nuestro estudio<sup>14</sup>, estos poetas se caracterizan por un gran conservadurismo en las formas de composición<sup>15</sup>. En esta época y dentro de este ambiente literario, aunque otros metros, en particular el yambo, no desaparecieron, su uso se redujo significativamente. En su lugar, el hexámetro va a ir acapa-

---

<sup>12</sup> Para una exposición de estos datos, v. Cameron 1965 (cf. íd. 2016); Miguélez-Cavero 2008, pp. 3-85.

<sup>13</sup> Dada la afinidad temporal, espacial y literaria que presentan estos autores, la crítica moderna ha intentado definirlos como un grupo homogéneo desde diferentes puntos de vista, situándolos, por ejemplo, dentro de la tradicionalmente llamada «Escuela de Nono» o entre los «Poetas Ambulantes» (*Wandering Poets*) de Alan Cameron 1965 (cf. íd. 2016). No obstante, si bien es cierto que existe una clara vinculación entre ellos, como señala Miguélez-Cavero 2008, pp. 93-96 y 99 ss., la reconstrucción propuesta parece más ambiciosa y especulativa que real, pues atiende a relaciones extratextuales que son difícilmente verificables a partir de los datos disponibles. No obstante, considerando únicamente la realidad de los textos conservados, es posible destacar una característica fundamental claramente constatable en la producción literaria de todos ellos, esto es, su fuerte impronta escolar. Y es que los ecos literarios, la estructuración de los contenidos, la métrica empleada, en definitiva, la estilística recurrente responde a una serie de parámetros compositivos fijos y sistemáticos, que encuentran su razón de ser en los manuales de retórica utilizados durante el aprendizaje escolar. Para un análisis detallado de las formas compositivas de las obras de los autores de la Tebaida egipcia en relación a la teoría poética enseñada en la escuela, v. Miguélez-Cavero 2008, pp. 265-370.

<sup>14</sup> Para una discusión detallada, v. Miguélez-Cavero 2008, pp. 106-190.

<sup>15</sup> V. Cameron 1970, p. 122; Miguélez-Cavero 2008, p. 106.

rando la mayor parte de las composiciones poéticas, a causa de su asociación con la grandeza propia de la épica y su definición como «metro genérico». Por ello, casi todos los poetas de esta época escribieron en hexámetros<sup>16</sup>.

El yambo, por su parte, aunque, como apuntábamos, se siguió utilizando, debido a su vinculación con la comedia y la invectiva, en esta época estaba excluido de la literatura elevada y era usado en situaciones donde se esperaba un tono más coloquial<sup>17</sup>, como los epigramas, algunas traducciones, y en un uso especial, limitado a la introducción de poemas encomiásticos en hexámetros<sup>18</sup>, y así continuará siendo hasta finales del s. VI<sup>19</sup>.

Por otro lado, un tipo de composición muy habitual entre los autores de la Tebaida egipcia lo constituye la poesía encomiástica en hexámetros<sup>20</sup>. Se trata de panegíricos y su contrapartida, invectivas contra personajes públicos, epitalamios, poemas fúnebres, relatos épicos a propósito de una determinada gesta militar, poemas mitológicos que legitimaban o ensalzaban la ascendencia de una élite y su estatus, y relatos y narraciones sobre la fundación o la historia de una ciudad, región o país, esto es, los denominados Πάτρια<sup>21</sup>.

<sup>16</sup> Para una discusión detallada sobre el tipo de hexámetro utilizado en esta época y sus elementos compositivos, v. Miguélez-Cavero 2008, pp. 106-114.

<sup>17</sup> Sobre la concepción del tono coloquial y agresivo del metro yámbico, v. Agosti 2001, pp. 222-227.

<sup>18</sup> Sobre el uso del yambo en esta época y espacio geográfico, v. Cameron 1970, p. 121; Agosti 2001, pp. 221-224 y Miguélez-Cavero 2008, pp. 3 y 113. En esta misma época, pero fuera del ambiente de los poetas egipcios, el yambo era la forma de expresión habitual utilizada en las obras morales de la doctrina cristiana, como, por ejemplo, en Gregorio de Nacianzo o Anfiloquio de Iconio (v. Agosti 2001, pp. 221, 229-233), pero nunca en una obra encomiástica dirigida a una persona individual, v. Cameron 2016, p. 291, n. 85.

<sup>19</sup> En lo que ahora nos concierne, es entonces cuando empiezan a aparecer obras encomiásticas escritas tanto en hexámetros como en yambos, y, en el siglo siguiente, el monje Jorge de Pisidia escribió su relato sobre las campañas de Heráclito totalmente en yambos (v. Cameron 1965, p. 483 y Viljaama 1968, p. 97). En definitiva, a partir de finales del s. VI y principios del VII el hexámetro deja de ser el tipo de metro dominante asociado a la grandeza, para dar paso a otras formas métricas, especialmente el yambo o, mejor dicho, su reformulación bizantina como verso de doce sílabas. Sobre este tipo de verso, v. Maas 1903, cf. Josephus Racendita, *Rh. Gr.*, III p. 559 Waltz τῶν ἰαμβικῶν στίχων ἀρετὴ ἐστὶ προηγουμένως εὐρυθμία. Sobre la progresiva transformación del ritmo cuantitativo en cualitativo en la métrica griega tardía, v. Brioso (1972).

<sup>20</sup> Sobre este tipo de poesía, su composición y uso, v. Miguélez-Cavero 2008, pp. 340-366.

<sup>21</sup> Se trata de historias versificadas sobre la fundación y antigüedades de las ciudades, que siguen el patrón de las κτίσεις helenísticas, representadas por los poetas en distintos θυμεικοὶ ἀγῶνες, v. Cameron 1965, p. 489 y n. 117.

Mientras que, como decíamos, los títulos de las restantes obras de Heladio mencionadas por Focio, según se viene interpretando, parecen encajar —al menos desde el punto de vista temático— en la literatura encomiástica que prolifera en esta época en la Tebaida egipcia, las *Crestomatías*, en cambio, constituyen una singularidad dentro de este ambiente literario, que, sin embargo, encuentra paralelos significativos en un tipo concreto de literatura previa.

## 2. *Las Crestomatías*

El término *χρηστομάθεια* en la Antigüedad tenía un significado distinto del que tiene hoy en día según el DLE, s.u. *Crestomatía*: «colección de escritos selectos para la enseñanza», es decir, algo parecido a un florilegio o a una antología<sup>22</sup>. En efecto, la palabra *χρηστομάθεια* es un derivado abstracto, posiblemente una formación alejandrina, de *χρηστομαθής*<sup>23</sup>, que, a su vez, pertenece a un tipo de adjetivos compuestos, de creación tardía, en los que el adjetivo verbal *χρηστός* indica la excelencia en lo expresado por el segundo elemento del compuesto (cf. *χρηστοθήης*, «de carácter bueno y honesto»)<sup>24</sup>, por lo que *χρηστομαθής* vendría a calificar a una persona «que tiene un aprendizaje excelente», y es por ello por lo que se aplica habitualmente a quienes poseen una formación de este tipo, esto es, los eruditos (Cic., *Att.* I 6.2; cf. Longin., *De Sublimitate* 2.3)<sup>25</sup>. Bajo el título *Crestomatías*, que se podría traducir como «aprendizajes excelentes», cabría esperar, por tanto, un escrito de carácter erudito. De hecho, con posterioridad a Heladio<sup>26</sup> encon-

<sup>22</sup> Cf. *OED* s.u. *Chrestomathy*, «A collection of choice passages from an author or authors, esp. one compiled to assist in the acquirement of a language»; Larousse s.u. *Chrestomathie*, «Recueil de morceaux choisis, de prose ou de vers, destinés à l'enseignement». Para un recorrido sobre el establecimiento de este significado en las lenguas modernas, v. Severyns 1938, p. 60.

<sup>23</sup> V. Chantraine 1933 §67; Severyns 1938, p. 66.

<sup>24</sup> V. Chantraine *DELG* s.u. *χρησ-*.

<sup>25</sup> El mismo sentido tiene en autores cristianos como Clemente de Alejandría, *Strom.* I 1.17, o Eusebio, *HE* VI 13, al igual que el adverbio *χρηστομαθῶς* en Filodemo, *Mus.* IV 131.3, que probablemente lo tomó prestado de Diógenes de Babilonia, *SVF* III, fr. 80, p. 231.

<sup>26</sup> El *Etymologicum Genuinum* (*EM* p. 227.54, *Et. Gud.* p. 306.16 Stef.), atribuye una obra del mismo título a Filón de Biblos (ss. I-II, *FGrH* 790 F 14), cuyo contenido, sin embargo, se desconoce, y, además, se ha sugerido que en realidad sea una parte de una obra más amplia titulada *Περὶ κτήσεως καὶ ἐκλογῆς βιβλίων βιβλία ιβ'* (*FGrH* 790 F 52-3), v. Severyns 1938, p. 67.

tramos una obra, también resumida por Focio (cód. 239, 318b22-322a40) y habitualmente atribuida al filósofo neoplatónico del s. V Proclo de Licia, titulada *Χρηστομάθεια γραμματικῆς*, que es un *Manual de literatura* de carácter erudito, que pretende definir con exactitud los géneros literarios e intenta explicar sus orígenes<sup>27</sup>.

Y, efectivamente, la obra de Heladio titulada *Crestomatías*, a juzgar por el extenso resumen de Focio, puede ser entendida como un compendio de saberes muy heterogéneos, desde históricos y biográficos a mitológicos y geográficos, pasando por cuestiones gramaticales y etimológicas. Se trata de una amplia miscelánea de datos, en la que destaca el interés por temas relacionados con el Ática, sus costumbres y su lengua, lo que hace pensar, además, en una estrecha relación con una fuente aticista<sup>28</sup>. Por todo ello, las *Crestomatías* se vienen relacionando con otras obras anteriores, de los ss. II y III, enmarcadas dentro del movimiento intelectual de la Segunda Sofística, que tenían un contenido semejante y también un marcado carácter erudito, como pueden ser *Las noches áticas* de Aulo Gelio, *Las historias curiosas* de Claudio Eliano o *El banquete de los eruditos* de Ateneo de Náucratis<sup>29</sup>. En este sentido, se ha querido poner en relación a Heladio<sup>30</sup> con otros autores contemporáneos, como Libanio, Temistio, Himerio o los integrantes de la escuela retórica de Gaza, que constituyen la cabeza visible de la denominada Tercera Sofística que se desarrolló entre los siglos IV-VI. De hecho, como ha puesto de relieve Foerster 1876, pp. 710-711, los pasajes de Libanio, *Decl.* 57, 52.4 ss., y Heladio, *ap. Phot., Bibl.* 530a30 ss., presentan grandes similitudes, que le llevan a pensar, dada la coincidencia temporal, en una posible influencia mutua, más que en una fuente compartida.

Ahora bien, si desde el punto de vista del contenido, la vinculación de las *Crestomatías* de Heladio con los autores antes mencionados está bien fundamentada, desde el punto de vista de la forma, tal y como esta se viene entendiendo, la relación parece diluirse, teniendo en cuenta que los autores de la Segunda Sofística escribieron todas sus obras en prosa.

---

<sup>27</sup> Para una discusión detallada sobre el contenido erudito y la intencionalidad de esta última obra, v. Severyns 1938, pp. 66-68.

<sup>28</sup> Heimannsfeld 1911, pp. 32-45, defiende que la fuente pudo ser el gramático aticista del s. II d.C. Frínico.

<sup>29</sup> Para otros paralelos fragmentarios menos relevantes, v. Heimannsfeld 1911, p. 25.

<sup>30</sup> V. Hammerstaedt 1997, p. 107.

### 3. *La métrica de las Crestomatías*

Tanto Orión como Focio, las dos fuentes principales para el conocimiento de las *Crestomatías* de Heladio, coinciden en señalar que esta obra, en su formato original, estaba compuesta en versos yámbicos, al menos en alguna de sus partes. El testimonio de Orión es el siguiente:

β p. 36,4 Sturz (cf. Phot., *Bibl.* 532b12) βρενθύεται, θρύπτεται· Βησαντίνος ἐν τῷ περὶ Χρηστομαθείας φησὶ ὅτι βρενθεῖον ἐστὶ μύρον, καὶ οὕτω λέγει ἐν τοῖς ἰάμβοις τοὺς ἀλαζόνας καὶ τρυφεροὺς μύρω χρᾶσθαι ἀκολουθεῖν.  
*brenthýetai* («presumir»), *thrýptetai* («ser vanidoso»): el Besantino en sus *Crestomatías* afirma que *brentheion* es un perfume, y así dice en los yambos que los vanidosos y los voluptuosos persiguen el uso de perfume.

Focio, por su parte, tras hablar de las *Crestomatías*, hace referencia también al metro en que estaban escritas tanto las demás obras de Heladio como las de los otros poetas egipcios contemporáneos, que pudo leer, o que al menos figuraban, en el mismo códice que las *Crestomatías*<sup>31</sup>, utilizando para ello un giro que ha podido condicionar la interpretación del pasaje:

*Bibl.* 535b39-536a7 ὅτι οὗτος ὁ συγγραφεύς, ὁ ταῦτα συνταξάμενος, γένος μὲν Αἰγύπτιος ἦν, πόλεως δὲ τῆς Ἀντινόου ἢ —ὡς αὐτὸς ἐπιγράφει— Βησαντινίου, ἰαμβικῶ δὲ μέτρῳ διεξῆλθε τὰ προκείμενα ... ἔγραψε δὲ τῷ αὐτῷ μέτρῳ καὶ ἐτέρους λόγους, ὧν ὁ μὲν ἐπιγράφεται Ἀθηναί, ὁ δὲ Νεῖλος, ὁ δὲ Αἰγύπτιος, ὁ δὲ Προτρεπτικός, ὁ δὲ Ῥώμη, ὁ δὲ Φήμη, ὁ δὲ Νίκη, ὁ δὲ Πόλις Ἀντινόου. ἐν δὲ τῷ αὐτῷ τεύχει τῷ αὐτῷ περιείχετο μέτρῳ καὶ Ἑρμείου Ἑρμοπολίτου πατρίᾳ τε τῆς Ἑρμοπόλεως ... καὶ Ἀνδρονίκου πολιτευομένου, καὶ αὐτοῦ Ἑρμοπολίτου, πρὸς τὸν κόμητα Φοιβάμμωνα τὸν κοινοπολιστὴν ... ἔτι δὲ καὶ Ὠραπόλλωνος γραμματικοῦ περὶ τῶν πατρίων Ἀλεξανδρείας ... ἀλλὰ καὶ Κύρου Ἀντιπολίτου εἰς Μαυρίκιον δοῦκα καὶ τὸν ἡγεμόνα παρόντα τῇ ἀκροάσει ...

Que ese autor (sc. Heladio), el que compuso esta obra (sc. *Crestomatías*), era originario de Egipto, de la ciudad de Antínoe o —como él mismo señala— de Besantínoe, y escribió en metro yámbico el prefacio ... Y escribió en el mismo metro también otras obras, cuyos títulos son «Atenas», «Nilo», «El (sc. discurso) egipcio», «Protréptico», «Roma», «Fama», «Victoria» y «La ciudad de Antínoe» ... En el mismo manuscrito se encontraban en el mismo metro

<sup>31</sup> Para una discusión detallada, v. Hammerstaedt 1997.



también unas «Antigüedades de Hermópolis»<sup>32</sup> de Hermias de Hermópolis<sup>33</sup> ... y una obra del curial<sup>34</sup> Andronico<sup>35</sup>, también él de Hermópolis, dirigida a su conciudadano, el *comes*<sup>36</sup> Febamón<sup>37</sup> ... Y hay aún también una obra acerca de las «Antigüedades de Alejandría»<sup>38</sup> del gramático Horopolo<sup>39</sup> ... Pero también hay una obra de Ciro de Antiópolis<sup>40</sup> dirigida al *dux* Mauricio<sup>41</sup> y al gobernador provincial que estaba presente cuando hablaba<sup>42</sup> ...

Ante los datos proporcionados por estas dos fuentes, tradicionalmente se viene considerando que las *Crestomatías* estaban íntegramente escritas en yambos<sup>43</sup>, toda vez que, además, Heladio es mencionado por Focio junto a una serie

<sup>32</sup> *FGrH* 638 T 1.

<sup>33</sup> *PLRE* 2 s.u. Hermias [2]; cf. Kaster 1988, p. 291; Miguélez-Cavero 2008, p. 80.

<sup>34</sup> Sobre el significado del término πολιτευόμενος en esta época, v. Hammerstaedt 1997, p. 108 y n. 33.

<sup>35</sup> *PLRE* 1 s.u. Andronicus [5]; cf. Hammerstaedt 1997, p. 108, n. 33; Gonis 2005, pp. 87-88; Miguélez-Cavero 2008, p. 81.

<sup>36</sup> El título de *comes* en esta época hace referencia a alguna distinción honorífica, por otro lado, difícil de precisar, v. Gonis 2005, pp. 87-88.

<sup>37</sup> *PLRE* 1 s.u. Phoebamon, cf. Gonis 2005, pp. 87-88.

<sup>38</sup> *FGrH* 630 T 3.

<sup>39</sup> *PLRE* 2 s.u. Horapollon [2]. Respecto a la identificación de este gramático con otros homónimos, v. Kaster 1988, pp. 295-297; Miguélez-Cavero 2008, p. 10.

<sup>40</sup> El nombre de la ciudad de procedencia de este último autor (Αντιοπολίτης) parece estar corrupto en el texto, pues no se corresponde con ningún enclave conocido. En este sentido, Seeck 1924, p. 188, cree que se trata de Ciro de Panópolis, conocido poeta y estadista de mediados del s. V (*PLRE* 2 s.u. Cyrus [7]). Más plausible resulta la propuesta de Heimannsfeld 1911, p. 8, quien piensa que sea un error en lugar de Antinoópolis (cf. Cameron 1970, p. 120; Cameron 1982, p. 217; *PLRE* 3A s.u. Cyrus [12], *contra* Hammerstaedt 1997, p. 113, n. 78) o quizás Anteópolis (Viljamaa 1968, p. 30; Hammerstaedt 1997, p. 113; Miguélez-Cavero 2008, p. 82), dos ciudades de Alto Egipto.

<sup>41</sup> Para una discusión acerca de la identificación de este personaje, posiblemente un gobernador civil y militar de una región específica de Egipto durante el s. IV, v. Hammerstaedt 1997, pp. 113-116.

<sup>42</sup> En este pasaje seguimos la traducción propuesta por Hammerstaedt 1997, pp. 113-116, según la cual la expresión δοῦκα καὶ τὸν ἡγεμόνα del texto de Focio debe hacer referencia a dos personas distintas —no una sola como supone Henry 1977, p. 187—, lo cual resulta coherente con el contexto institucional de esta época y espacio geográfico.

<sup>43</sup> En consecuencia, desde la publicación de la *Biblioteca* de Focio por parte de I. Bekker en 1824 hasta finales de siglo XIX, un buen número de autores (Bekker 1824, p. 534; Naber 1864, pp. 187 ss.; Haupt 1866, p. 400; id. 1876, p. 423; Meineke 1859, pp. 20-21; Foerster 1876, p. 711; Crusius 1899, p. 584) se lanzaron a intentar localizar y reconstruir trimetros

de poetas contemporáneos que tenían en común haber escrito en metro yámbico, algo que era muy poco frecuente en la época, lo que lo convierte en un rasgo característico del grupo. Al mismo tiempo, y en un intento de adscribir las *Crestomatías* a un género literario, de acuerdo con el metro supuestamente empleado en su composición, se le ha asignado un hipotético carácter didáctico y se la ha relacionado con el denominado «yambo didáctico». Este es un subgénero literario tan peculiar como poco estudiado, al que se adscriben una serie de obras, en su mayoría fragmentarias, escritas en trímetros yámbicos<sup>44</sup>, entre las que se hace destacar, por una supuesta relación con Heladio, una del gramático aticista de los ss. II-III Filemón, que al parecer también estaba escrita en dicho metro<sup>45</sup>.

---

yámbicos en el resumen de las *Crestomatías* elaborado por Focio, en la idea de que, si esa era el metro original, aun se podrían encontrar huellas suyas. Ahora bien, si, como señala Aristóteles (*Rh.* 1408b 33-34), el yambo era un metro muy próximo a la lengua corriente —ya se entienda por ello el ático o la *koiné*—, el hecho de que se puedan localizar y reconstruir algunos en un resumen tan extenso como el que hace Focio de la obra de Heladio demuestra más bien poco. Por otro lado, la mayoría de los trímetros yámbicos propuestos por los estudiosos mencionados implican un buen número de correcciones del texto de Focio, por lo que su autenticidad es muy cuestionable. Y, por último, existen varios indicios que nos invitan a pensar que las *Crestomatías* en realidad no estaban compuestas en ese metro, v. *infra*.

<sup>44</sup> La determinación de las características formales que definen la literatura didáctica griega como género viene siendo objeto de un profundo debate, que tiene en cuenta no tanto el contenido —y mucho menos la estructura métrica—, como la relación de autor-emisor y lector-receptor, la estructura de la obra y, especialmente, su intencionalidad; para una discusión actualizada, v. Sider 2014, con abundante bibliografía. Sin embargo, el yambo didáctico —subgénero al que dio nombre Jacoby 1902, pp. 60-74, en su estudio sobre las *Crónicas* de Apolodoro de Atenas—, no ha recibido la misma atención, esencialmente porque las obras que a él se adscriben son mayoritariamente fragmentarias. De este modo, se suelen incluir bajo esta rúbrica trabajos de todo tipo, desde morales, históricos, médicos y gramaticales, hasta traducciones e incluso obras encomiásticas (Cameron 2006, p. 336), con el único requisito de que estén escritos en yambos. Ahora bien, aunque es cierto que el ritmo yámbico puede tener ciertas ventajas mnemotécnicas aprovechables para la enseñanza (cf. Apollod., *FGrH* 244 T 2.35; Cic., *Or.* 189), no parece correcto pretender que ese carácter sea el dominante en todas las obras yámbicas, ni, en consecuencia, adscribir toda obra escrita en ese metro a un supuesto género didáctico, sin tener en cuenta los demás aspectos presentes y definitorios de la literatura didáctica griega. De hecho, el propio Effe 1977, pp. 184-187, en su exhaustivo estudio de la literatura didáctica griega, prefiere catalogar el supuesto yambo didáctico como literatura en verso, sin otorgarle más importancia en la historia de la literatura, si bien es cierto que esta parece una postura demasiado radical.

<sup>45</sup> Se trata de una obra titulada *Περὶ Ἀττικῆς ἀντιλογίας τῆς ἐν ταῖς λέξεσιν*, conservada de forma muy fragmentaria (v. Reitzenstein 1897, pp. 392-396); para una discusión sobre la composición y los problemas de transmisión, v. Cohn 1898, pp. 359 ss.; Ucciardello 2007.

No obstante, aun dejando a un lado el limitado uso del yambo en época contemporánea de Heladio, no parece acertado relacionar las *Crestomatías* con la poesía didáctica únicamente por el tipo de metro empleado (o supuestamente empleado) en su composición, sin tener en cuenta los otros aspectos fundamentales que definen el género didáctico<sup>46</sup> —que, además, tradicionalmente era escrito en hexámetros—, toda vez que tanto el significado del título como el contenido de la obra apuntan a que su intencionalidad podría haber sido otra<sup>47</sup>. Pero es que, por añadidura, la información de las fuentes respecto al metro en que estaban compuestas las *Crestomatías* resulta ser distinta de lo que a primera vista pueda parecer, y, como nos proponemos demostrar, en realidad no coincide con lo habitualmente postulado, por lo que la relación de la obra de Heladio con el yambo didáctico quedaría totalmente descartada.

En efecto, comenzando por la noticia del lexicógrafo Orión, la expresión ἐν τοῖς ἰάμβοις, que emplea cuando habla de las *Crestomatías*, es habitualmente utilizada por comentaristas y gramáticos para referirse en general al conjunto de la obra de un poeta escrita íntegramente en ese metro, como ocurre en ocasiones con Hiponacte<sup>48</sup>, pero, sobre todo, para hacer referencia específicamente a la parte de la producción de un autor escrita en dicho metro, para diferenciarla de la compuesta en versos distintos, como, por ejemplo, ocurre habitualmente con Calímaco u otros poetas líricos<sup>49</sup>. En este sentido, la forma en la que Orión introduce la cita de Heladio presenta cierta

<sup>46</sup> V. *supra*, n. 44.

<sup>47</sup> Cf. también Kaster 1988, p. 411. De hecho, como señalan Horster y Reitz 2018, pp. 439-441, las *Crestomatías*, tal y como se las viene adscribiendo al género didáctico, desde el punto de vista temático son una obra muy singular, poco o nada relacionada con los manuales y florilegios, griegos y latinos, de la época, pues estos, además de tener un contenido muy específico, también tienen una intencionalidad didáctica clara.

<sup>48</sup> V. fr. 142 Degani (*ap. Ath.* VII 324a); fr. 107.47-9 Degani (*ap. Ath.* IX 370a), fr. 218 Degani (*ap. Ath.* XIV 625c).

<sup>49</sup> V., p.ej., Call., *Fr.* 191.54 ss. Pf. (*ap. D.L.* I 23); Call., *Fr.* 191.32 ss. Pf. (*ap. D.L.* I 25); Call., *Fr.* 191.32 ss. Pf. (*ap. D.L.* I 28); Call., *Fr.* 223 Pf. (*ap. St. Byz.* α 356 Billerbeck); Call., *Fr.* 191.9 ss. Pf. (*ap. [Plu.]* 2.880d11); Call., *Fr.* 200 Pf. (*ap. Str.* IX 5.17); Sol. 26.1-5 Adrados (*ap. Ath.* XI 645f); Sol. 26.6-7 Adrados (*ap. Poll.* X 103); Semon. 8.57 Adrados (*ap. Ael. NA* XI 36); Semon. 15 Adrados (*ap. Clem.Al., Paed.* II 8.64); Hermipp., *Iamb.* fr. 4 West (*ap. Ath.* XI 461e); Hermipp., *Iamb.* fr. 7 West (*Ath.* XV 667d); Sol. 24.3-27 Adrados (*ap. Aristid., Or.* 28.138, *post* fr. 23.18-19, καὶ ταῦτα μὲν ἔστιν ἐν τετραμέτροις· ἐν δὲ τοῖς ἰάμβοις ... fr. 24.3-27 Adrados).

peculiaridad que no debe pasar desapercibida. En efecto, la obra de Heladio a la que se hace referencia ya aparece previamente identificada (ἐν τῷ περὶ Χρηστομαθείας<sup>50</sup>), por lo que si, como se viene interpretando, hubiera estado escrita completamente en yambos, no se entiende el sentido del sintagma ἐν τοῖς ἰάμβοις como segundo identificador<sup>51</sup>. En cambio, de acuerdo con el sentido más habitual de la expresión ἐν τοῖς ἰάμβοις, más bien parece tratarse aquí de un indicador que especifica la parte concreta de las *Crestomatias* de la que se había tomado la noticia a la que se hace referencia, que estaba escrita en yambos, diferenciándola así de otras partes de la obra, que no debían tener el mismo metro. De hecho, la forma en que se expresa Orión, que repite dos verbos de lengua con complementos paralelos (ἐν τῷ περὶ Χρηστομαθείας φησὶ frente a λέγει ἐν τοῖς ἰάμβοις), invita a pensar que la entrada βρενθύεται en Orión tiene como fuente dos pasajes distintos de las *Crestomatias*<sup>52</sup>: uno en el que se aseguraba que βρενθειὸν es un tipo de perfume (ἐν τῷ περὶ Χρηστομαθείας φησὶ ὅτι βρενθειὸν ἐστὶ μῦρον), y otro, escrito en yambos, en el que se especificaba la razón por la cual el término βρενθύεται significa «presumir» (καὶ οὕτω λέγει ἐν τοῖς ἰάμβοις τοὺς ἀλαζόνας κτλ.)<sup>53</sup>.

En cuanto a la información proporcionada por Focio, si atendemos al sentido literal, la noticia en ningún momento está diciendo que Heladio hubiera escrito la obra completa en metros yámbicos, sino solamente el prefacio: *Bibl.* 535b42 ἰαμβικῶ δὲ μέτρῳ διεξῆλθε τὰ προκειμένα, «y en metro yámbico escribió el prefacio»<sup>54</sup>. Nada dice del resto de la obra, no al menos

<sup>50</sup> Este mismo giro es utilizado por el *Etymologicum Magnum*, pp. 227,51 y 327,38, para presentar las obras homónimas de Filón de Biblos y Proclo de Licia (v. *supra*).

<sup>51</sup> Tanto Orión, τ p. 153,4 Sturz, como el *Etymologicum Magnum*, pp. 609,1 y 685,57, que tiene como fuente al anterior, en otras ocasiones se refieren a la obra de Heladio únicamente por el título περὶ Χρηστομαθείας; tan sólo en este pasaje se añade la especificación, ἐν τοῖς ἰάμβοις.

<sup>52</sup> Esta es una peculiaridad que ya fue advertida y, al parecer, no entendida por el redactor del *Etymologicum Magnum* p. 212,49, quien, al copiar la entrada de Orión, eliminó el segundo verbo por considerarlo redundante: θρύπτεται. Βσαντίνος φησὶν ἐν τοῖς περὶ Χρηστομαθείας οὕτως: βρένθιον ἐστὶ μύρον. καὶ οὕτως ἐν τοῖς ἰάμβοις. τοὺς οὖν ἀλαζόνας καὶ τρυφεροὺς μύρῳ χρίεσθαι ἀκολουθεῖ.

<sup>53</sup> Sobre la adecuación del contenido de la entrada a su expresión en yambos, v. *infra* y n. 62.

<sup>54</sup> La inserción de este pasaje en su contexto no deja lugar a dudas sobre su significado: ὅτι οὗτος ὁ συγγραφεὺς, ὁ ταῦτα συνταξάμενος, γένος μὲν Αἰγύπτιος ἦν, πόλεως δὲ τῆς Ἀντινόου

de manera explícita. Sin embargo, el hecho de que Focio señale que el prefacio estaba escrito en yambos sugiere que el resto estaba escrito en un metro diferente, si es que estaba en verso —lo cual consideraremos más adelante—, pues, de lo contrario, no se entiende el sentido de esa precisión. Por otro lado, el hecho de que a continuación Focio señale que las demás obras de Heladio y de los otros poetas egipcios estaban escritas en el mismo metro (ιαμβικῶ δὲ μέτρῳ διεξήλθε τὰ προκείμενα ... ἔγραψε δὲ τῷ αὐτῷ μέτρῳ καὶ ἑτέρους λόγους ... ἐν δὲ τῷ αὐτῷ τεύχει τῷ αὐτῷ περιείχετο μέτρῳ), tampoco indica en absoluto que la totalidad de las *Crestomatías* estuviese escrita en ese metro. Los datos simplemente indican que, según Focio, esas otras obras estaban escritas en el mismo metro que se había utilizado en el prefacio de las *Crestomatías*, que era el yambo.

Las fuentes antiguas, por tanto, contra la opinión tradicional, parecen señalar explícitamente que solo una parte de las *Crestomatías* estaba escrita en yambos: el prefacio, según Focio. Este tipo de indicación tan precisa en dos fuentes independientes no puede ser casual, por lo que cabe suponer para las *Crestomatías* una estructura compositiva peculiar, con al menos dos partes formales diferenciadas, una de las cuales, el prefacio, era yámbica. Esta información, lejos de resultar extraña o contradictoria, nos invita a establecer una más que posible y fundada relación de la obra con un tipo de composición muy habitual en esta época perteneciente al género encomiástico, un género, por otra parte, que parece haber sido conocido y cultivado por Heladio.

En efecto, durante los siglos IV al VI, una práctica estándar, si no universal<sup>55</sup>, en los poemas epidícticos consistía en hacer preceder los encomios en hexámetros por un prólogo en trímetros yámbicos<sup>56</sup>. Este tipo de composi-

---

ἢ —ὡς αὐτὸς ἐπιγράφει— Βησαντινίου, ιαμβικῶ δὲ μέτρῳ διεξήλθε τὰ προκείμενα. Se trata de una secuencia de tres afirmaciones conectadas por μέν ... δέ. Cameron 2016, p. 291, n. 81, por su parte, consciente de que el sentido de la frase de Focio parece apuntar a que solo el prefacio estaba escrito en yambos, propone entender el término προκείμενα como referente a la obra de Heladio que acaba de resumir, esto es, «y escribió en yambos la obra antes mencionada». Sin embargo, esta interpretación no resulta aceptable. En la misma línea, Focio se refiere a la obra que acaba de resumir como ταῦτα, por lo que no se entendería el sentido de esta nueva especificación tan precisa, toda vez que, además, Focio nunca utiliza ese término para referirse a las obras que acaba de resumir.

<sup>55</sup> V. Cameron 1970, p. 119.

<sup>56</sup> Sobre el prefacio yámbico, v. Viljamaa 1968, pp. 68-97; Miguélez-Cavero 2008, pp. 112-114.

ción, cuya implantación, extensión y generalización está muy vinculada al aprendizaje escolar de los ejercicios retóricos<sup>57</sup>, se remonta a la época de la Segunda Sofística, donde las elegantes piezas retóricas —en prosa, naturalmente— iban precedidas de un prólogo (*prolaliae* y *dialexeis*)<sup>58</sup> en un registro mucho más coloquial, y que servía para introducir el tema principal. De hecho, un uso semejante del prefacio yámbico también está testimoniado entre algunos de los continuadores de este movimiento intelectual del s. II —con los que, recordemos, se relaciona a Heladio—, como los autores de la escuela de Gaza<sup>59</sup>. Y esta doble estructura, aunque con distinta intencionalidad, se observa también en las obras en prosa de otros autores contemporáneos, como Himerio o Temistio, donde el tema principal está precedido de una introducción, denominada *προθεωρία*, donde el orador anuncia el tema y cómo pretende acercarse a él<sup>60</sup>.

En la poesía encomiástica, el hexámetro es elegido para expresar el núcleo de la pieza en un tono serio y elegante, donde el metro épico resulta del todo apropiado. El yambo, por su parte, se utiliza para presentar la obra y acercarla a la audiencia a quien va dirigida, mediante una serie de recursos retóricos, que van desde la magnificación del contenido y una posible *captatio benevolentiae*, hasta el desarrollo de premisas teóricas<sup>61</sup>. En esta primera parte, además, el tono, en consonancia con el metro yámbico, es más distendido. En los poetas procedentes de la Tebaida egipcia, algunos de los prólogos yámbicos están dotados incluso de un toque cómico, ya que para ellos el yambo se relacionaba sobre todo con la Comedia Ática, lo cual no solo se pone de manifiesto por los elementos jocosos, sino también por las referencias directas a Aristófanes y Menandro<sup>62</sup>.

<sup>57</sup> V. Viljamaa 1968, p. 96.

<sup>58</sup> V. Miguélez-Cavero 2008, p. 264.

<sup>59</sup> V., p. ej., Viljamaa 1968, p. 69.

<sup>60</sup> V. Viljamaa 1968, pp. 93-94.

<sup>61</sup> V. Viljamaa 1968, pp. 68-97; Miguélez-Cavero 2008, p. 113,

<sup>62</sup> V. Cameron 1970, pp. 120 ss. Este último contenido temático habitual de los prefacios yámbicos vendría a avalar el hecho de que la segunda parte de la noticia de Orión acerca del perfume denominado βρενθεϊον —la que, según el lexicógrafo, estaba escrita en yambos— provenga precisamente del prefacio de las *Crestomatías* (v. *supra*). En efecto, no solo los perfumes son un tema tratado habitualmente en la comedia griega (de hecho, uno de los pocos testimonios literarios del uso de este perfume en concreto —aparte de Safo fr. 94.19 Voigt y un trágico anónimo, *Trag. Adesp.* fr. 656.31— proviene del comediógrafo ático del s. V a. C.

En cuanto a la forma compositiva del núcleo de la obra, el paralelismo del prefacio yámbico de las *Crestomatías* con el de los trabajos encomiásticos contemporáneos, en principio, podría hacer pensar también en una base hexamétrica. No obstante, la intertextualidad explícita que muestran las *Crestomatías*, por un lado, y la manera en la que las fuentes se refieren a ella, por otro, parecen indicar que el núcleo estaba redactado en prosa.

En primer lugar, la obra contiene las citas de numerosos autores<sup>63</sup>, de muy diverso tipo —cómicos, épicos, tragediógrafos, prosistas, etc.—, algunas de las cuales son citas literales de frases completas, que, por tanto, aparecen en su formato original, básicamente en prosa, hexámetros o trímetros yámbicos<sup>64</sup>. Desde este punto de vista, es difícil aceptar que las *Crestomatías* pudiesen seguir un tipo de metro concreto, ya que la forma de estas citas interrumpiría de manera abrupta en repetidas ocasiones el ritmo del poema<sup>65</sup>.

En segundo lugar, Focio, que habitualmente —como, por otro lado, cabría esperar de un lexicógrafo— es muy preciso en la elección de los términos técnicos a lo largo de sus obras<sup>66</sup>, presenta las *Crestomatías* de Heladio

---

Ferécates, fr. 105.2 K.-A.), sino que también el contenido de la entrada que adscribimos al prefacio yámbico de las *Crestomatías* parece estar muy relacionado con la comicidad.

<sup>63</sup> Un listado de los autores citados en las *Crestomatías* de Heladio se puede consultar en el sitio web del proyecto «La tradición literaria griega en los ss. III-IV d.C. Gramáticos, rétores y sofistas como fuentes de la literatura greco-latina (II)»: <<https://www.lnoriega.es/Helladius.html>> (08/04/2020).

<sup>64</sup> Las citas literales que recoge Heladio son, por orden de aparición: Hom., *Il.* 3.122 (530a4, hex.), S., *Fr.* 811 (530a15, tri.ia.); Philonid., fr. 7 K.-A. (530a17, tri.ia.), Hom., *Od.* 19.228 (531b2, hex.); Hom., *Il.* 1.106-107 (532a34, hex.), Call., *Fr.* 500.1 Pf. (532b10, pent.), D. 21.133 (533a34, pros.), Polem.Hist., fr. 101 Preller (533b19, pros.), Did. 4.10 fr. 1 Schmidt (533b19-20, pros.), cf. X., *HG* 4.4.10.8 (532a20, pros.), Hes., *Fr.* 325 M.-W. (535b29, hex.). Además, aparecen otros pasajes en prosa, como proverbios y frases hechas atribuidas a una persona determinada, que parecen ser citas literales (533b18, 534a11-13, 534b26-7, cf. 534a34, ὅτι ἐν τοῖς ἐφεξῆς τοῦ τετάρτου λόγου, ἀποφθέγματά τινα λέγει ..., «que en los siguientes capítulos del cuarto libro, él (sc. Heladio) menciona algunas sentencias ...»). Además, hay que tener en cuenta que las *Crestomatías* han llegado hasta nosotros como un resumen, por lo que en su forma original es muy probable que las citas literales fueran más numerosas.

<sup>65</sup> En la poesía didáctica, por ejemplo, donde el componente intertextual también es importante, a diferencia de lo que ocurre en su correlato en prosa, nunca aparecen citas literales en otro metro que no sea el utilizado en el resto de la obra, de hecho, ni siquiera se suele referenciar la fuente, cf. Hutchinson 2009.

<sup>66</sup> V. Severyns 1938, p. 69.

(529b26) como una *πραγματεία*, «tratado». Este es un término habitual para referirse a obras científicas o filosóficas, pero totalmente inusual para una obra poética<sup>67</sup>. Por ello, cabe pensar que esta etiqueta habría sido añadida por Focio al título de la obra, no al azar, sino de manera intencionada, como caracterización del contenido y la forma<sup>68</sup>.

Por último, y quizás la explicación más obvia, el hecho de que el núcleo de la obra estuviese escrito en prosa explicaría también que las fuentes, tanto Orión como Focio, al mencionar de manera explícita la métrica de una parte, no señalen la correspondiente a la otra, pues, efectivamente, no la tenía. Las fuentes simplemente estarían refiriendo lo que se encontraban, que, además, resultaba ser peculiar —una obra en prosa precedida de un prefacio en yambos—, razón por la cual Focio lo consideró digno de mención y quiso dejar constancia explícita de ello entre los otros datos importantes relativos a la vida y el estilo del autor.

#### 4. Addenda. *La métrica de las otras obras de Heladio y de los otros poetas egipcios*

Como señalamos, Focio, tras resumir las *Crestomatías*, también menciona algunas obras de Heladio y de otros poetas egipcios contemporáneos, a las que atribuye estar compuestas en metro yámbico, por lo que tradicionalmente se considera que habían servido de paralelo compositivo para las *Crestomatías*. Ahora bien, si en realidad, tal y como se viene defendiendo, todas ellas eran obras encomiásticas, resulta sorprendente que estuviesen escritas en yambos en su totalidad, si se tiene en cuenta, como hemos señalado, que este metro era inusitado y considerado inadecuado en y para este tipo de literatura durante los ss. IV-VI.

En este sentido, A. Cameron, que ha insistido en varias ocasiones (1965, p. 482; 2006, p. 336, cf. Agosti 2012, p. 366) en el carácter excepcional de esta poesía encomiástica en metro yámbico, finalmente, en la versión revisada y actualizada de su conocido artículo de 1965 sobre los poetas del Egipto

<sup>67</sup> Hammerstaedt 1997, p. 107, solo encuentra un ejemplo: Dimas de Yasos, *TGrF* I 130 T 2, *πραγματείαν σ[υνέ]ταξεν ἐν δράματι τῶν Δαρδάνου πράξεων τὰς μεγίστας μνημο[νεῶν]*.

<sup>68</sup> Heimannsfeld 1911, p. 15, y Gudeman 1912, p. 99, fijando su atención en este hecho, dado que consideraban que las *Crestomatías* estaban escritas completamente en yambos, pensaron que Focio no habría leído la obra original de Heladio, sino un epitome en prosa, lo cual, a su vez, sin embargo, plantearía una serie de interrogantes difíciles de resolver, v. Hammerstaedt 1997, p. 107.



Bajo Imperial (2016, p. 14) señala que lo más probable es que Focio atribuyera por error un metro yámbico a la totalidad de estos poemas, confundido por la estructura bímembre, prefacio yámbico-hexamétero, que debían presentar como poemas encomiásticos que eran. La hipótesis de Cameron encuentra respaldo en las ideas previas de Gudeman 1912, p. 99, y Hammerstaedt 1997, p. 108, quienes, basándose en la manera tangencial en que Focio se refiere a estas obras, defienden que Focio no debió de leer más que su título, y si acaso también el comienzo, que, efectivamente, como obras encomiásticas que eran —deberíamos añadir—, debía estar en trímetros yámbicos. En vista de ello, Focio, como sugiere Cameron, habría optado por atribuirles de manera genérica un metro yámbico, el mismo que tenía el prefacio de las *Crestomatías* (ἔγραψε δὲ τῷ αὐτῷ μέτρῳ καὶ ἑτέρους λόγους), sin llegar a percatarse de que el resto estaba escrito en hexámetros, pues no llegó a leerlo.

Si esto es así, nada impide que las obras encomiásticas contenidas en los papiros *POxy.* 4352, *Antigüedades de Antinópolis*, y *PStras.* 481, *Antigüedades de Hermópolis* (*FGrH* 637 F 1), de las que se conservan únicamente las partes escritas en hexámetros<sup>69</sup>, puedan ser identificadas con las obras atribuidas por Focio a Heladio, *La ciudad de Antínoe*, y a Hermias de Hermópolis, *Antigüedades de Hermópolis*, respectivamente, tal y como ya proponía Janiszewski 2006, pp. 239 y 258, pues el tipo de composición, contenido temático y la fecha de redacción propuesta para los papiros parecen coincidir con las características de las obras de los autores mencionados por Focio, salvo, claro está, por el metro yámbico que en ese momento se les atribuía<sup>70</sup>.

## 5. Conclusión

La composición yámbica que viene suponiendo la crítica moderna para la totalidad de las *Crestomatías*, dada su singularidad sincrónica y diacrónica,

---

<sup>69</sup> Para una discusión actualizada sobre los papiros y la forma de estas obras, v. Janiszewski 2006, pp. 228-235; Miguélez-Cavero 2008, pp. 44-45; y Gigli Piccardi 1990; Janiszewski 2006, pp. 235-239; Miguélez-Cavero 2008, pp. 63-65, respectivamente.

<sup>70</sup> Keydell 1936, p. 467, por su parte, señala la posibilidad de que el poema de Hermias de Hermópolis, *Antigüedades de Hermópolis*, sea una reelaboración en yambos del poema hexamétrico homónimo de los papiros, mientras que Gigli Piccardi 1990, pp. 60-63 (cf. Agosti 2001, p. 222), basándose en postulados similares a los de Janiszewski, atribuye la autoría de las *Antigüedades de Hermópolis* (*PStrass* 481) a Andronico de Hermópolis.

lejos de resultar intrascendente, ha tenido un papel determinante —tanto o más que su contenido— a la hora de comprender y situar la obra y su autor dentro de la historia de la literatura griega. De este modo, los intentos de clasificación de las *Crestomatías* buscan un equilibrio entre la poesía didáctica en yambos y la literatura erudita en prosa, que, sin embargo, encuentra grandes dificultades para conciliar ambos aspectos.

Ahora bien, como hemos tratado de mostrar, una lectura literal de las fuentes antiguas deja claro que, en contra de lo que defiende la postura tradicional, tan sólo el prólogo de las *Crestomatías* estaba escrito en yambos, mientras que el resto de la obra, a la luz de los datos expuestos, debía de estar redactado en prosa. En este sentido, las *Crestomatías* tanto desde el punto de vista de la forma —en tanto que obra en prosa—, como del contenido —de carácter erudito— parecen entroncar directamente con la tradición de la literatura erudita de los siglos II-III, que vio la luz en el seno de la Segunda Sofística. La peculiaridad de la obra de Heladio habría consistido en introducir su tratado —*πραγματεία* como lo llama Focio— con un prefacio en verso yámbico, algo, sin duda novedoso y singular —que, de hecho, también llamó la atención de las fuentes—, pero que encuentra su explicación dentro del ambiente literario en el que se mueve el autor. En efecto, la introducción de una obra literaria mediante un prefacio era algo bien conocido desde la época de la Segunda Sofística, y, es más, también se observa en algunos autores contemporáneos de Heladio, continuadores de aquel movimiento, como son Temistio o Libanio. Por tanto, la verdadera innovación de Heladio habría consistido en componer ese prefacio en yambos, lo cual, no obstante, era una práctica que también estaba muy extendida en esta época en autores de su misma procedencia geográfica, si bien como introducción de obras encomiásticas, un género también conocido y cultivado por Heladio.

#### BIBLIOGRAFÍA

- Agosti, G. 2001: «Late Antique Iambics and *Iambikè Idéa*», en Cavarzere, A., Aloni, A. y Barchiesi, A. (eds.), *Iambic Ideas. Essays on a Poetic Tradition from Archaic Greece to the Late Roman Empire*, Lanham-Boulder-Nueva York-Oxford, pp. 219-255.
- Agosti, G. 2012: «Greek Poetry», en Johnson, S. F. (ed.), *The Oxford Handbook of Late Antiquity*, Oxford-Nueva York, pp. 361-404.

- Bekker, I. 1824: *Photii Bibliotheca*, 2 vols., Berlín.
- Brioso, M. 1972: «Aportaciones al problema de la métrica griega tardía», *EClás* 65, pp. 95-138.
- Cameron, A. 1965: «Wandering Poets: A Literary Movement in Byzantine Egypt», *Historia* 14, pp. 470-509.
- Cameron, A. 1970: «*Pap. Ant.* III. 115 and the Iambic Prologue in Late Greek Poetry», *CQ* 20, pp. 119-129.
- Cameron, A. 1982: «The Empress and the Poet: Paganism and Politics at the Court of Theodosius II», *YCIS* 27, 217-89 (= *Wandering Poets and Other Essays on Late Greek Literature and Philosophy*, Oxford, 2016, pp. 37-80).
- Cameron, A. 2006: «Poetry and Literary Culture in Late Antiquity», en Swain, S. y Edwards, M. (eds.), *Approaching Late Antiquity*, Oxford, pp. 327-354 (= *Wandering Poets and Other Essays on Late Greek Literature and Philosophy*, Oxford, 2016, pp. 163-184).
- Cameron, A. 2016: «Wandering Poets: A Literary Movement in Byzantine Egypt», en *Wandering Poets and Other Essays on Late Greek Literature and Philosophy*, Oxford, pp. 1-36.
- Chantraine, P. 1933: *La formation des noms en grec ancien*, París.
- Chantraine, P. 1968: *DELG: Dictionnaire étymologique de la langue grecque*, París.
- Cohn, L. 1898: «Der Atticist Philemon», *Philologus* 57, pp. 353-367.
- Crusius, O. 1899: «Pigres und die Batrachomyomachie bei Plutarch», *Philologus* 58, pp. 577-593.
- Effe, B. 1977: *Dichtung und Lehre: Untersuchungen zur Typologie des antiken Lehrgedichts*, Múnich.
- Foerster, R. 1876: «Helladios und Libanios», *Philologus* 35, pp. 710-711.
- Gigli Piccardi, D. 1990: *Cosmogonia di Strasburgo*, Florencia.
- Gonis, N. 2005: «Prosopographica», *APF* 51, pp. 87-94.
- Gudeman, A. 1912: «Helladios [2]», *RE* 8.1, cols. 98-102.
- Hammerstaedt, J. 1997: «Photius über einen verlorenen Codex mit Autoren des vierten Jahrhunderts n. Chr. aus Mittel- bzw. Oberägypten», *ZPE* 115, pp. 105-116.
- Haupt, M. 1866: «Analecta», *Hermes* 1, pp. 398-404.
- Haupt, M. 1876: «De Helladiis Alexandrino et Besantino», en *Opuscula*, Leipzig, pp. 421-427.
- Heimannfeld, H. 1911: *De Helladii Chrestomathia quaestiones selectae*, Bonn.
- Henry, R. 1977: *Photius. Bibliothèque*, vol. 8, París.
- Horster, M. y Reitz, Ch. 2018: «Handbooks, Epitomes, and Florilegia», en McGill, S. y Watts, E. J., *A Companion to Late Antique Literature*, Nueva York, pp. 431-450.
- Hutchinson, G. C. 2009: «Read the Instructions: Didactic Poetry and Didactic Prose», *CQ* 59, pp. 196-211.
- Jacoby, F. 1902: *Apollodors Chronik, eine Sammlung der Fragmente*, Berlín.

- Janiszewski, P. 2006: *The Missing Link: Greek Pagan Historiography in the Second Half of the Third Century and in the Fourth Century AD*, Varsovia.
- Kaster, R. A. 1988: *Guardians of Language: The Grammarian and Society in Late Antiquity*, Berkeley-Los Angeles.
- Keydell, R. 1936: «ΠΑΤΡΙΑ ΕΡΜΟΥΠΟΛΕΩΣ», *Hermes* 71, pp. 465-467.
- Maas, P. 1903: «Der byzantinische Zwölfsilber», *ByzZ* 12, pp. 278-323.
- Meineke, A. 1859: «Kritische Blätter», *Philologus* 14, pp. 1-44.
- Miguélez-Cavero, L. 2008: *Poems in Context: Greek Poetry in the Egyptian Thebaid, 200-600 AD*, Berlín-Nueva York.
- Naber, S. A. 1864: *Photii patriarchae Lexicon*, vol. 1, Leiden.
- PLRE = *The Prosopography of the Later Roman Empire*, vol. 1 (AD 260-395), Jones, A. H. M., Martindale, J. R., y Morris, J., Cambridge 1971; vol. 2 (AD 395-527), Martindale, J. R., Londres, Nueva York, 1980; vol. 3A (AD 527-641), Martindale, J. R., Cambridge 1992.
- Reitzenstein, R. 1897: *Geschichte der griechischen Etymologika*, Leipzig (reimp. Amsterdam 1964).
- Seeck, O. 1912: «Helladios [4]», *RE* 8.1, col. 103.
- Seeck, O. 1924: «Kyrus [11]», *RE* 12, cols. 188-90.
- Severyns, A. 1938: *Recherches sur la Chrestomathie de Proclus*, vol. 2, Lieja-París.
- Sider, D. 2014: «Didactic poetry: The Hellenistic Invention of a Pre-Existing Genre», en Hunter, R., Rengakos, A. y Sistikou, E. (eds.), *Hellenistic Studies at a Crossroads: Exploring Texts, Contexts and Metatexts*, Berlín, pp. 13-30.
- Ucciardello, G. 2007: «Philemon [3]», en Montanari, F. y Montana, F. (eds.), *Lexicon of Greek Grammarians of Antiquity*, <[http://dx.doi.org/10.1163/2451-9278\\_Philemon\\_3\\_it](http://dx.doi.org/10.1163/2451-9278_Philemon_3_it)> (08/04/2020).
- Viljamaa, T. 1968: *Studies in Greek Encomiastic Poetry of the Early Byzantine Period*, Helsinki.
- Wilson, N. G. 1996: *Scholars of Byzantium* (ed. rev.), Cambridge (Mass.).

Fecha de recepción de la primera versión del artículo: 09/04/2020

Fecha de aceptación: 23/06/2020

Fecha de recepción de la versión definitiva: 03/07/2020